



SYSTRONIK
Elektronik u. Systemtechnik GmbH
Gewerbestrasse 57
D-88636 Illmensee

Tel.: +49-7558-9206-0
Fax: +49-7558-9206-20

E-mail: info@systronik.de
Internet: www.systronik.com

Manuale d'uso

Analizzatore di gas combustibili EUROLYZER® S1



Leggere prima dell'uso!



Osserva tutte le informazioni di sicurezza!



Conservare per uso futuro!

Sommario

1	Nel manuale d'uso	6
1.1	Precauzioni.....	6
1.2	Spiegazione di simboli e caratteri	6
1.3	Informazioni sulla responsabilità	7
2	Sicurezza	7
2.1	Utilizzo specifico.....	7
2.2	Utilizzo scorretto.....	7
2.3	Gestione sicura dello strumento.....	8
2.1	Qualifiche dell'operatore	8
2.2	Taratura	8
2.3	Modifiche al prodotto	8
2.4	Utilizzo di parti di ricambio e accessori	8
3	Descrizione del prodotto.....	8
3.1	Parametri di misurazione e calcolo	9
3.2	Metodi di misura	10
3.3	Specifiche tecniche	12
3.4	Formule di calcolo (ottenute).....	17
3.5	Omologazioni, test e conformità.....	18
4	Descrizione prodotto.....	19
4.1	Vista frontale	19
4.2	Vista posteriore	20
4.3	Connettori.....	20
5	Messa in servizio	21
5.1	Alimentatore / Batteria.....	21
5.1.1	Ricarica	21
5.2	Accendere e spegnere lo strumento	22
5.3	Sonde	22
5.4	Concetto operativo	22
5.4.1	Tastiera	23
5.5	Uso della stampante IR (EUROprinter).....	24
5.6	Uso della stampante BLE (EUROprinter BLE & IR).....	24
5.7	Connessione con CAPBs®	24
5.8	Connessione con CAPBs®	25
5.9	Connessione con EuroSoft® connect per iOS e Android	25
5.10	Connessione con Software EuroSoft® connect per Windows.....	26
6	Funzionamento	27
6.1	Menu di avvio dell'interfaccia utente	27
6.1.1	Menu Info	28
6.1.2	Memoria	29

6.1.2.1	Creazione di un nuovo database clienti sullo strumento.....	29
6.1.2.2	Creare i dati del cliente sullo strumento.....	29
6.1.2.3	Rapporto di misurazione salvato.....	30
6.1.3	Impostazioni.....	31
6.1.4	Modifica la lista dei preferiti.....	32
6.1.4.1	Elimina il programma di misurazione dall'elenco dei preferiti.....	32
6.1.4.2	Aggiungi un programma di selezione dalla lista dei preferiti.....	32
6.1.4.3	Sostituire il programma di misurazione nei preferiti.....	33
6.1.5	Macro.....	33
6.1.5.1	Aggiungi / rimuovi i programmi Macro.....	34
6.1.5.2	Nomina il programma Macro.....	34
6.1.5.3	Esporta / Importa il programma Macro.....	34
6.2	Modalità di misurazione dell'interfaccia utente.....	35
6.2.1	Menu principale.....	36
6.2.1.1	Tiraggio (Opzione).....	36
6.2.1.2	Controllo del percorso del gas (opzionale).....	37
6.2.1.3	Dati di misurazione.....	37
6.2.1.3.1	Riordina valori.....	38
6.2.1.4	Datalogger (Opzione).....	39
6.2.1.4.1	Modifica intervallo Datalogger.....	39
6.2.1.4.2	Inizia Datalogger.....	39
6.2.1.4.3	Ferma Datalogger.....	39
6.2.1.5	Corestream.....	40
6.2.2	Menu di scelta rapida.....	41
6.2.2.1	Salva.....	41
6.2.2.2	Multi-Memory Funzione.....	42
6.3	Panoramica dei programmi di misurazione.....	43
6.3.1	Misurazione gas combustibili.....	43
6.3.2	UNI 10389.....	44
6.3.3	UNI 10389-2.....	44
6.3.4	Misurazione CO ambiente.....	45
6.3.5	Misura temperatura.....	45
6.3.6	Misura tiraggio UNI 10845 (Opzione).....	46
6.3.7	Misura pressione (Opzione).....	46
6.3.8	Preliminare UNI 11137/19 (Opzione).....	46
6.3.9	Prova tenuta imp. UNI 11137-1/19 (Opzione).....	47
6.3.10	Prova tenuta UNI 7129/15 (Opzione).....	48
6.3.11	Misura di Pitot (Opzione).....	50
7	Gestione della batteria.....	50
7.1	Modalità batteria/ Modalità di ricarica.....	50
7.2	Ricarica delle batterie.....	50
8	Manutenzione.....	52
9	Risoluzione dei problemi.....	52

10	Spegnimento e smaltimento	53
11	Ricambi e accessori	54
12	Garanzia	55
13	Diritto d'autore	55
14	Soddisfazione cliente.....	55
15	Indirizzi.....	55



1 Nel manuale d'uso

Questo manuale d'uso è parte del prodotto .

- ▶ Leggi il manuale prima di usare il prodotto .
- ▶ Conserva il manuale per l'intero utilizzo del prodotto e tienilo sempre disponibile per ogni riferimento .
- ▶ Consegna il manuale al futuro proprietario o all'utilizzatore del prodotto .

1.1 Precauzioni

PRECAUZIONI Di seguito vengono mostrati il tipo e la fonte del pericolo.



- ▶ Qui sono mostrate le precauzioni da prendere per evitare il pericolo.

Di seguito sono elencati i tre livelli di precauzione:

Precauzione	Descrizione
PERICOLO	Pericolo imminente! La mancata osservanza delle informazioni provocherà la morte o lesioni gravi.
AVVISO	Possibile pericolo imminente! La mancata osservanza delle informazioni può provocare la morte o lesioni gravi.
ATTENZIONE	Situazione pericolosa! La mancata osservanza delle informazioni può causare lesioni lievi o gravi nonché danni materiali.

1.2 Spiegazione di simboli e caratteri

Simbolo	Descrizione
▶	Attività composta da un unico passaggio
1.	Attività composta da diversi passaggi
•	Lista puntata
Text	Indicazione su display
Evidenziazione	Evidenziazione



1.3 Informazioni sulla responsabilità

Il produttore non sarà responsabile di eventuali danni diretti o derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni tecniche, delle linee guida e delle raccomandazioni.

Il produttore o la società di vendita non saranno responsabili per costi o danni subiti dall'utente o da terzi nell'uso o nell'applicazione di questo dispositivo, in particolare in caso di abuso del dispositivo, uso improprio o malfunzionamento della connessione, malfunzionamento del dispositivo o dei dispositivi collegati. Il produttore o la società di vendita non saranno responsabili per danni derivanti da un qualsiasi uso diverso da quello espressamente indicato nel presente manuale di istruzioni.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per errori di stampa.

2 Sicurezza

2.1 Utilizzo specifico

L'analizzatore di gas combustibili EUROLYZER® S1 è adatto esclusivamente per:

- Regolazioni professionali e misurazioni di controllo su tutti i piccoli impianti di combustione (caldaie a bassa temperatura e potenza del bruciatore e impianti termici) per impianti di alimentazione a gas, gasolio e pellet.

Non è consentito alcun uso diverso dall'applicazione esplicitamente consentita in questo manuale di istruzioni.

2.2 Utilizzo scorretto

L'analizzatore di gas combustibili EUROLYZER® S1 non deve mai essere usato nei seguenti casi:

- Area pericolosa (Ex)
Se il dispositivo viene utilizzato in aree pericolose, le scintille possono causare deflagrazioni, incendi o esplosioni
- Utilizzo come unità di sicurezza (allarme) o dispositivo di misurazione continua
- Monitoraggio dell'aria ambiente
- Uso nell'uomo e negli animali



2.3 Gestione sicura dello strumento

CAUTION



Usi impropri

- ▶ Non toccare parti sotto tensione con lo strumento o i Sensori.
- ▶ Proteggere il prodotto dagli urti
- ▶ Utilizzare il prodotto solo al chiuso
- ▶ Isolare il prodotto dall'umidità

Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare danni alla proprietà.

2.1 Qualifiche dell'operatore

Il prodotto può essere installato, messo in servizio, utilizzato, sotto posto a manutenzione, spento e smaltito solo da personale qualificato e appositamente addestrato.

I lavori elettrici possono essere eseguiti solo da elettricisti qualificati in conformità con le normative locali e nazionali.

2.2 Taratura

L'analizzatore di gas combustibili EUROLYZER® S1 deve essere tarato annualmente da un'autorità competente e riconosciuta.

2.3 Modifiche al prodotto

Cambiamenti o modifiche apportate al prodotto da persone non autorizzate possono causare malfunzionamenti e sono vietate per motivi di sicurezza.

2.4 Utilizzo di parti di ricambio e accessori

L'utilizzo di ricambi e accessori non adatti può causare danni al prodotto.

- ▶ Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali del produttore.

3 Descrizione del prodotto

L'analizzatore di gas combustibili EUROLYZER® S1 è un analizzatore multifunzionale con funzioni di calcolo integrate.

L'analizzatore di gas combustibili EUROLYZER® S1 dispone di una stampante ad infrarossi, un'interfaccia *Bluetooth®* (*Bluetooth® Smart*). I menu intuitivi e codificati a colori supportano un funzionamento migliorato e intuitivo.

I singoli programmi di misurazione, i menu di configurazione, ecc. sono contrassegnati da colori distinti.



Una tecnologia all'avanguardia della rotella di scorrimento per il funzionamento con una sola mano fornisce un'interfaccia utente perfetta. Inoltre, è disponibile un robusto display touchpad per controllare lo strumento.

3.1 Parametri di misurazione e calcolo

Valore	Valori misurati	Unità
T _{gas}	Temperatura fumi	°C, °F
T _{air}	Temperatura aria	°C, °F
O ₂	Ossigeno	Vol.-%
CO	Monossido di carbonio	ppm, mg/m ³ , mg/kWh, mg/MJ, Vol.-%
NO	Monossido di azoto (Opzione)	ppm, mg/m ³ , mg/kWh, mg/MJ
NO ₂	Biossido di azoto (opzionale)	ppm, mg/m ³ , mg/kWh, mg/MJ
SO ₂	Anidride solforosa (opzionale)	ppm, mg/m ³ , mg/kWh, mg/MJ
Pressione	Pressione (Opzione)	Pa, hPa, kPa, mbar, bar, mmWs, mmHg, inHg, Psi
CO ₂	Anidride carbonica	Vol.-%
CO _{ref}	Monossido di carbonio riferito a un valore di riferimento di O ₂	ppm, mg/m ³ , mg/kWh, mg/MJ
Eta	Valore del rendimento di combustione	%
Lambda	Valore dell'aria in eccesso	λ
qA	Perdita di fumi	%
Dewpnt	Dewpoint del combustibile	°C, °F
T.Diff	Temperatura differenziale (TG - TL)	°C, °F
NO _x	Ossido di azoto (Opzione)	ppm, mg/m ³ , mg/kWh, mg/MJ



Valore	Valori misurati	Unità
NO _{ref}	Ossido di azoto riferito a un valore di riferimento di O ₂ (Opzione)	ppm, mg/m ³ , mg/kWh, mg/MJ
NO _{x ref}	Ossidi di azoto riferiti a un valore di riferimento di O ₂ (Opzione)	ppm, mg/m ³ , mg/kWh, mg/MJ
NO _{2 ref}	Biossido di azoto riferito a un valore di riferimento di O ₂ (opzionale)	ppm, mg/m ³ , mg/kWh, mg/MJ
SO _{2 ref}	Anidridi solforosa riferita a un valore di riferimento di O ₂ (opzionale)	ppm, mg/m ³ , mg/kWh, mg/MJ

3.2 Metodi di misura

Funzione	Descrizione
Misura della temperatura	Termocoppia NiCr-Ni (type K)
Misurazione O ₂	Cella di misura elettrochimica
Misurazione CO	Cella di misura elettrochimica
Misurazione NO (Opzione)	Cella di misura elettrochimica
Misurazione NO ₂ (Opzione)	Cella di misura elettrochimica
Misurazione SO ₂ (Opzione)	Cella di misura elettrochimica
Pressione (Opzione)	Sensore piezoresistivo con compensazione della temperatura interna.
Durata della misurazione	A breve termine, sono possibili misurazioni stabili per un max. di 60 minuti seguiti da una fase di calibrazione con aria ambiente
Misurazione fumi	Tramite un separatore d'acqua esterno e un filtro, il gas di scarico viene fornito ai Sensori per mezzo di una pompa del gas.
Calibrazione del Sensore	Dopo l'accensione dello strumento, c'è una fase di calibrazione che dura 30 secondi dopo un avvio a freddo.



Funzione	Descrizione
Protezione del Sensore CO	Il sensore CO standard con compensazione dinamica H2 è protetto automaticamente da una pompa di lavaggio separata (opzione). Quando viene raggiunta la concentrazione di COmax impostata, la pompa di CO aggiuntiva (opzione) si accende e lava il sensore con aria fresca. La misurazione ricomincia automaticamente quando la concentrazione di CO scende. Senza una pompa di lavaggio separata, la pompa principale si ferma al valore di COmax impostato.
Campionamento fumi	Il campionamento dei fumi viene effettuato mediante una sonda che consente sia una "misura a un punto" (sonda combinata) che una "misura a più punti" (sonda multi-foro).



3.3 Specifiche tecniche

Parametro	Valore
Specifiche generali	
Dimensione custodia (A x L x P)	218 x 80 x 44 mm
Peso	Circa 500 - 600 g (Dipende dal numero di Sensori)
Materiale della custodia	2K ABS + PC
Tipo di protezione	IP 42 EN 60529
Display	4,3" Touch Display ad alta risoluzione
Batteria	Lithium-Ionen-Akku (3,6 V/5.000 mAh)
Adattato re di alimentazione	Ricarica USB
Comunicazione dei dati	<ul style="list-style-type: none"> • Stampante ad infrarossi o Bluetooth • Interfaccia <i>Bluetooth</i>[®] Smart (<i>Bluetooth</i>[®] a bassa energia) • QR-Code • USB-C
Comunicazione dei dati	Interfaccia Bluetooth Smart Classe radio Bluetooth: class 2 Specifiche Bluetooth: 5.0
Bea di frequenza	2.4 GHz
Potenza di trasmissione	Max. +9 dBm
Portata	Fino a 10 m negli edifici, fino a 50 m all'aperto La portata effettiva dipende dall'ambiente e può essere ridotta, ad esempio, da pareti e altri ostacoli



Parametro	Valore
Certificazione Bluetooth	Paesi EU: Austria, Belgio, Bulgaria, Croazia, Repubblica Ceca, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Ungheria, Irlanda, Italia, Lettonia, Lituania, Lussemburgo, Malta, Olanda, Polonia, Portogallo, Repubblica di Cipro, Romania, Slovacchia, Slovenia, Spagna, Svezia, Regno Unito Paesi EFTA: Islanda, Liechtenstein, Norvegia, Svizzera
Stampante	Stampante termica esterna (EUROprinter)
Memoria	10.000 Misurazioni
Intervallo di misura	
Ambiente	0 °C to +40 °C
Medio	0 °C to +40 °C
Deposito	-20 °C to +50 °C
Intervallo di pressione dell'aria	
Ambiente	750 hPa to +1100 hPa
Intervallo di umidità	
Ambiente	20 % rH to 80 % rH
Misurazione della temperatura dei fumi (T1 e T2)	
Intervallo di misura	0 °C to +1,150 °C
Deviazione max.	± 1 °C + 1 Digit (0 °C to +300 °C) ± 1.0 % del valore misurato (sopra +300 °C)
Risoluzione	0.1 °C
Sensore	Termocoppia NiCr-Ni (Tipo K)
Temperatura aria comburente	
Intervallo di misura	-20 °C to +200 °C
Deviazione max.	± 3 °C + 1 digit (-20 °C to 0 °C) ± 1 °C + 1 digit (0 °C to +200 °C)
Risoluzione	0.1 °C
Sensore	Termocoppia NiCr-Ni (Tipo K)



Parametro	Valore
Draft / pressure measurement (Opzione)	
Intervallo di misura	± 70 hPa (Draft) / ± 150 hPa (Diff.-Pressure)
Deviazione max.	± 2 Pa + 1 Digit (<2,00 hPa) ± 1 % reading (>2,00 hPa)
Risoluzione	$\pm 0,01$ hPa
Sensore	Sensore semiconduttore
UNI 10845 (Opzione)	
Intervallo di misura	± 70 hPa
Deviazione max.	$\pm 0,5$ Pa (-10 Pa to 10 Pa) ± 2 Pa + 1 Digit (0,1 hPa to 2 hPa) ± 1 % del valore letto (>2 hPa)
Risoluzione	0,1 Pa
Sensore	Sensore semiconduttore
Misurazione Pitot (Opzione)	
Intervallo di misura	0.5 - 70 m/s
Deviazione max.	± 0.8 m/s
Risoluzione	0.1 m/s
Sensore	Sensore semiconduttore
Misurazione O₂	
Intervallo di misura	0.0 Vol. % to 21.0 Vol. %
Deviazione max.	± 0.2 Vol. % by volume del valore misurato
Risoluzione	0.1 Vol. %
Sensore	Cella di misura elettrochimica
Response time (T90)	30 secondi



Determinazione CO₂	
Intervallo	0 – CO ₂ max
Deviazione max.	±0.2 Vol. %
Risoluzione	0.1 Vol. %
Sensore	Calcolo del valore O ₂
Response time (T90)	30 secondi
Misurazione CO- (con compensazione H₂)	
Intervallo di misura	0 ppm fino a ,000 ppm (nominale) o 9,999 ppm (massimale)
Accuratezza	5 ppm (fino a 50 ppm) 5 % del valore misurato (sopra 50 ppm)
Risoluzione	1 ppm
Sensore	Cella di misura elettrochimica
Response time (T90)	60 secondi
Misurazione NO (opzione)	
Intervallo di misura	0-5,000 ppm
Accuratezza	5 ppm (to 50 ppm) 5 % del valore misurato
Risoluzione	1 ppm
Sensore	Cella di misura elettrochimica
Tempo di risposta (T90)	60 secondi
Misurazione NOlow- (Opzione)	
Intervallo di misura	0-300 ppm
Accuratezza	2 ppm (Fino a 40 ppm) 2 % del valore misurato
Risoluzione	0.1 ppm
Sensore	Cella di misura elettrochimica
Tempo di risposta (T90)	60 secondi



Misurazione COhigh (Opzionale)	
Intervallo di misura	0-4.0 Vol.-% (= 40,000 ppm)
Accuratezza	10 ppm 5 % of measured value
Risoluzione	0.001 Vol.-% con CO/H ₂ sensor 1 ppm senza CO/H ₂ sensor
Sensore	Cella di misura elettrochimica
Tempo di risposta (T90)	60 secondi
Misurazione NO₂ (Opzionale)	
Intervallo di misura	0-500 ppm
Accuratezza	10 ppm (fino a 100 ppm) 10 % del valore misurato
Risoluzione	0.1 ppm
Sensore	Cella di misura elettrochimica
Tempo di risposta (T90)	60 secondi
Misurazione SO₂ (Opzionale)	
Intervallo di misura	0-5,000 ppm
Accuratezza	10 ppm (fino a 200 ppm) 5 % del valore misurato
Risoluzione	1 ppm
Sensore	Cella di misura elettrochimica
Tempo di risposta (T90)	60 secondi
Misurazione SO_{2low} (Opzionale)	
Intervallo di misura	0-2,000 ppm
Accuratezza	5 ppm (fino a 50 ppm) 10 % del valore misurato
Risoluzione	0.1 ppm
Sensore	Cella di misura elettrochimica



Tempo di risposta (T90)	60 secondi
-------------------------	------------

3.4 Formule di calcolo (ottenute)

Calcolo del valore CO₂

$$CO_2 = CO_{2\max} * (1 - \frac{O_2}{21}) \text{ in } \%$$

CO ₂	Valore calcolato di diossido di carbonio in %
CO _{2max}	Max. valore CO ₂ (carburante specifico) in % per volume
O ₂	Concentrazione misura ossigeno in %
21	Concentrazione di ossigeno dell'aria in % per volume

Calcolo della perdita di fumi

$$qA = (TG - TA) * (\frac{A_2}{21 - O_2} + B) \text{ in } \%$$

qA	Perdita di fumi in %
TG	Temperature di fumi in °F o °C
TA	Temperature di combustion aria in °F o °C
A ₂ , B	Fattori specifici del carburante
O ₂	Measured O ₂ value

Calcolo del valore dell'aria in eccesso Lambda

$$\text{Lambda} = \frac{CO_{2\max}}{CO_2} = \frac{21}{21 - O_2}$$

Lambda	Valore dell'aria in eccesso
--------	-----------------------------

Calcolo del valore del rendimento di combustione (Eta)

$$\text{Effic.} = 100 - qA \text{ in } \%$$

Effic.	Valore efficienza di combustione in %
--------	---------------------------------------

Calcolo di riferimento di CO (CO ref), uguale per NO e NOx

$$CO_{\text{ref.}} = CO * \frac{21 - O_{2\text{ref}}}{21 - O_2}$$

CO _{ref.}	Riferimento di monossido di carbonio
--------------------	--------------------------------------



CO	Valore misurato di CO
O ₂	Valore misurato di O ₂
O _{2ref}	Valore di riferimento O ₂

3.5 Omologazioni, test e conformità

L'analizzatore di gas combustibili EUROLYZER® S1 è omologato secondo la normativa tedesca "1.

Bundesimmissionschutzverordnung" (1. BImSchV) e EN 50379-2, è testato TÜV (VDI 4206) e soddisfa le direttive applicabili del 2004/108/EC.

La conformità del prodotto ai requisiti delle direttive UE è confermata dal marchio CE sulla custodia.



4 Descrizione prodotto

4.1 Vista frontale



1	Attacco ad anello
2	Interfaccia USB / Connettori principali
3	Touchscreen
4	Tasto principale
5	Tasto di scorrimento con LED
6	Pulsante on/off
7	Connettori



4.2 Vista posteriore



1	Speaker
2	Diodo IR per EUROprinter
3	Magneti
4	Uscita gas

4.3 Connettori



1	Connettore temperatura (Tipo-K)
2	Ingresso Gas, Ø8mm
3	Connettore bozza, Ø7mm (Opzione)
4	Connettore pressione, Ø8mm (Opzione)



5 Messa in servizio

5.1 Alimentatore / Batteria

EUROLYZER® S1 viene fornito con una batteria agli ioni di litio. Caricare completamente la batteria prima di utilizzare lo strumento di misura.

Collegare il cavo USB alla porta USB-C dello strumento e alla presa di rete. Per la ricarica, collegare l'alimentatore a una presa di rete. Se l'alimentatore è collegato a una presa di rete, lo strumento di misura viene alimentato automaticamente tramite l'alimentatore.

WARNUNG



Rischio di scosse elettriche

► Un utilizzo improprio dello strumento potrebbe portare a scosse elettriche.

Il mancato rispetto di queste precauzioni può causare morte, lesioni gravi o danni materiali.

INFO

► Caricare l'accumulatore di energia solo a una temperatura ambiente compresa tra 0 e 45 °C.

5.1.1 Ricarica

1. Collegare la spina dell'alimentatore alla presa USB-C dell'alimentatore sullo strumento di misura.

2. Collegare la spina di alimentazione a una presa di rete. Il processo di ricarica inizia, il LED ha una luce bianca continua.

Il processo di ricarica si interrompe automaticamente quando l'unità di archiviazione è completamente carica. Il LED ha una luce rossa continua.

È possibile impostare lo strumento in una modalità di ricarica:

Stato	Azione	Funzione
Strumento acceso e carico (LED: blu)	Premere il tasto di accensione per > 1 secondo	Lo strumento è in modalità di ricarica. Non appena la batteria sarà completamente carica, lo strumento si spegnerà.
Strumento in modalità ricarica (l'icona della batteria è visibile)	Premere tasto di accensione	Lo strumento è in modalità di misurazione

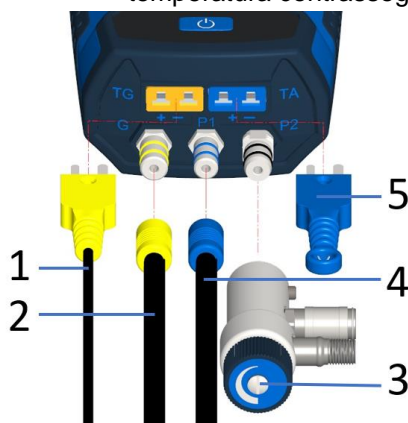
Quando si utilizza un alimentatore a ricarica rapida, EUROLYZER® S1 passa automaticamente alla modalità di ricarica rapida.

5.2 Accendere e spegnere lo strumento

Stato	Azione	Funzione
Strumento spento	Premere il pulsante di accensione	Lo strumento si accende
Strumento acceso	Premere il pulsante di accensione per > 1 secondo	Lo strumento si spegne

5.3 Sonde

Collegare la sonda fumi con il tubo del gas / la presa della temperatura contrassegnati in giallo e il tubo del tiraggio contrassegnato in blu. Inserire il sensore della temperatura dell'aria nella presa della temperatura contrassegnata in blu.



1	Temperatura fumi
2	Tubo fumi (scarico gas)
3	Valvola di pressione per prova di tenuta (Opzione)
4	Tiraggio (Opzione)
5	Sensore aria ambiente

INFO

- Prima di utilizzare EUROLYZER® S1, è necessario eseguire un'ispezione visiva dell'intera apparecchiatura di misurazione (strumento di misurazione inclusi gli accessori) per garantire un funzionamento senza problemi del prodotto.

5.4 Concetto operativo

L'EUROLYZER® S1 ha un doppio concetto operativo e può essere azionato con il touchscreen o tramite la tastiera.

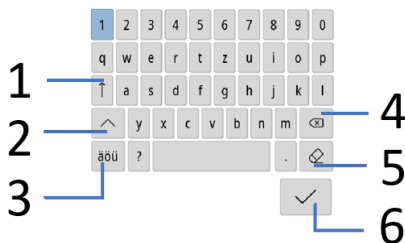


Prima di utilizzare lo strumento di misura, familiarizzare con il concetto operativo. L'esecuzione delle azioni è svolta principalmente da:

Azione	Touchscreen	Keyboard
Selezione	Tocca icona Menu	Premi il tasto centrale 
Indietro	Tocca l'icona Indietro	Premi due volte il tasto centrale 
Funzione di navigazione per la navigazione su e giù nel menu	Scorri verso alto e basso	Naviga con il tasto di scorrimento 

5.4.1 Tastiera

Alcune funzioni richiedono l'inserimento di valori (cifre, numeri, caratteri). I valori si inseriscono tramite un campo della tastiera, toccando o selezionando con la rotellina e confermando con il tasto principale.



1	Tasto BLOC MAIUSC: Maiuscola permanente
2	Shift-key: Maiuscola
3	Tasto lettere speciali
4	Tasto cancella: Cancella
5	Tasto cancella: Cancella la linea
6	Tasto conferma: Conferma

5.5 Uso della stampante IR (EUROprinter)

Per la stampa, l'interfaccia IR dell'unità EUROLYZER® S1 deve essere rivolta verso l'EUROprinter come mostrato nella figura seguente, mantenendo una distanza minima di ca. 25cm! (Massimo circa 70 cm).



INFO



La zona di trasmissione ottica deve essere mantenuta diritta e libera da ostacoli!

5.6 Uso della stampante BLE (EUROprinter BLE & IR)

Aprire **Info menu** e il sotto menu **Settings** e aprire **Bluetooth Smart** . Attivare / Disattivare stampante Bluetooth

5.7 Connessione con CAPBs®

EUROLYZER® S1 ha la possibilità di stabilire una connessione Bluetooth con i sensori wireless CAPBs®



5.8 Connessione con CAPBs®

EUROLYZER® S1 ha la possibilità di stabilire una connessione Bluetooth® con i sensori CAPBs® wireless:

1. Vai al menu **CAPBs**

2. Accendi CAPBs®

3. Il CAPBs® si collega automaticamente e i programmi di misurazione disponibili vengono visualizzati nell'elenco CAPBs.

5.9 Connessione con EuroSoft® connect per iOS e Android

EuroSoft® connect è l'App per utilizzare EUROLYZER® S1 con uno smartphone o un tablet. La connessione al terminale mobile avviene tramite Bluetooth®. L'App offre programmi applicativi con guida utente passo-passo. È possibile creare e inviare rapporti di misurazione con dati del tecnico, logo aziendale e dati del cliente.



Compatibilità:

- Richiede iOS® 13.0 o successivi / Android® 8.0 o successivi.
- Richiede Bluetooth® 4.0 o successivi



5.10 Connessione con Software EuroSoft® connect per Windows

Il software Windows EuroSoft® connect offre le seguenti funzioni:

- Trasferimento dei dati di misura
- Trasmissione dello schermo dei dispositivi di misurazione
- Lettura e ulteriore elaborazione dei file di registro
- Lettura e ulteriore elaborazione dei rapporti di misurazione
- Creare e modificare il database dei clienti
- Impostazioni del dispositivo:
 - a: Indirizzo del proprietario per i rapporti di misura
 - b: Combustibili definiti dall'utente



INFO Windows Software

- ▶ È richiesta la conoscenza del funzionamento del PC e l'esperienza con i sistemi operativi Microsoft Windows.

Requisiti informatici:

Il software richiede il seguente sistema operativo:

- Windows® 10 o successivo

Il computer deve soddisfare i seguenti requisiti:


- USB 2 o superiore
- Processore Dual Core con almeno 1 GHz
- Almeno 2 GB di RAM
- Minimo 100 MB di spazio disponibile su disco rigido
- Schermo con una Risoluzione di almeno 800 x 600 pixel

-
- ### INFO
- ▶ Per l'installazione sono necessari i diritti di amministratore.

-
- ### INFO
- ▶ È necessaria una connessione Internet attiva per ottenere il firmware del dispositivo più recente.
-



6 Funzionamento

Accendi il dispositivo: Premere brevemente il tasto "On/Off" .

6.1 Menu di avvio dell'interfaccia utente

Aprire gli elenchi Preferiti, Interni, Wireless o Macro e il menu Informazioni toccando i campi o facendo doppio clic sul pulsante Azione. Toccare il campo per avviare un programma di misura o selezionarlo con il tasto di scorrimento e confermare con il tasto principale.



1	Info Menu
2	Programmi di misurazione
3	Elenco dei Preferiti : qui si trovano i programmi di misurazione attivati per l'elenco dei preferiti.
4	Menu Interno : tutti i programmi di misurazione disponibili che accendono ai sensori interni si trovano qui.
5	Menu CAPBs : Qui puoi trovare i programmi di misurazione per i sensori Bluetooth CAPBs®.
6	Menu Macro : qui si trovano i programmi di misurazione predefiniti.
7	Modifica lista preferiti
8	Barra di stato con data, orario, memoria, Bluetooth® e batteria



6.1.1 Menu Info

Apri il **Menu Info** nel **Menu Start** toccando

"Info Menu"  o doppio click al tasto principale 4 volte:



Info Menu	Descrizione
Info	<ul style="list-style-type: none"> • Informazioni produttore • Nome dispositivo • Versione Firmware • Data di rilascio • Numero seriale • Numero ID (Hardware ID)
Servizio	<ul style="list-style-type: none"> • Input Password • Menu diagnosi batteria • Informazioni sul sensore di gas • Informazioni sensore
Memoria	Descrizione dettagliata al capitolo 6.1.2 Memoria.
Impostazioni	Descrizione dettagliata al capitolo 6.1.3 Impostazioni.
Modifica preferiti	Descrizione dettagliata al capitolo 6.1.4 Modifica preferiti.
Layout pagina Macro	Descrizione dettagliata al capitolo 6.1.5 layout pagina Macro.
Spegnimento dispositivo	I canali del sensore vengono risciacquati automaticamente, quindi il misuratore si spegne.



6.1.2 Memoria

Le misurazioni possono essere salvate direttamente nella cartella del cliente. Le cartelle clienti sono composte da 8 righe da 20 caratteri ciascuna, dove la prima voce è la parola chiave per la ricerca nel dispositivo, gli altri impostate campi sono utilizzati per informazioni quali: via, città, indirizzo e-mail, numero di telefono, numero di installazione...

Le 8 righe di 20 caratteri ciascuna vengono stampate o salvate nel report.

INFO

► Creare il database prima del primo utilizzo.

È possibile creare e modificare il database clienti sullo strumento o su un PC Windows con il software EuroSoft® connect.

6.1.2.1 Creazione di un nuovo database clienti sullo strumento

Aprire il menu Info e selezionare la funzione "Crea Database" nel sottomenu Memoria.

► Confermare l'avviso "Tutte le voci verranno cancellate" con "Sì".




INFO

► Questo cancella una struttura di memoria già esistente!


La procedura crea un file DATABASE.CSV, che rappresenta la struttura di memoria dell'analizzatore fumi EUROLYZER® S1. La procedura richiede pochi secondi.

6.1.2.2 Creare i dati del cliente sullo strumento

Aprire il menu Info e selezionare la funzione "Scan" nel sottomenu **Memoria**.

1. Apri il campo "Scan" 
2. Inserire il nome del cliente tramite la tastiera e confermare con 
3. Selezionare il campo "- (Nuovo cliente) -" per creare il nuovo cliente
4. Apri il nuovo cliente con il campo "  + Nome cliente"






5. Immettere ulteriori informazioni nei campi dell'indirizzo , come: Via, Città, Indirizzo Email, Numero di telefono, Numero di sistema, ...

INFO

► Non tutti i campi devono essere compilati.


6. Salva le informazioni aggiuntive con il campo "Salva modifiche" 

7. Esci dall'ordine del cliente toccando il campo "Indietro"  o facendo doppio clic sul tasto principale.

8. Per creare un altro cliente aprire ancora il campo "Scan"  e cancella il precedente nome del cliente con il campo "Cancella" .


9. Per visualizzare l'archivio clienti completo, eliminare la voce nel campo di ricerca e confermare






6.1.2.3 Rapporto di misurazione salvato

1. Inserire il nome completo del cliente o la prima lettera nel campo di ricerca e confermare con 

2. Selezionare il cliente desiderato dall'elenco dei risultati della ricerca



3. Apri il cliente con il campo " + nome cliente".

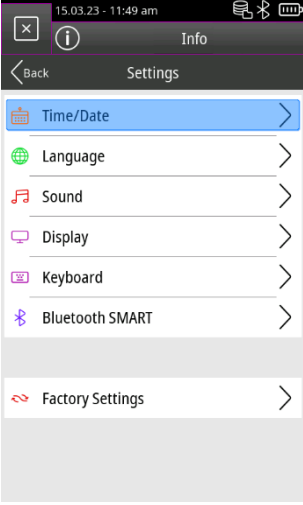
4. Visualizza i rapporti di misurazione esistenti utilizzando il campo "Scan" 

5. Apri il rapporto di misurazione  dai dati di misurazione e dai dati del cliente tramite data e ora e stampa , mostra , Converti in QR code  o cancella 

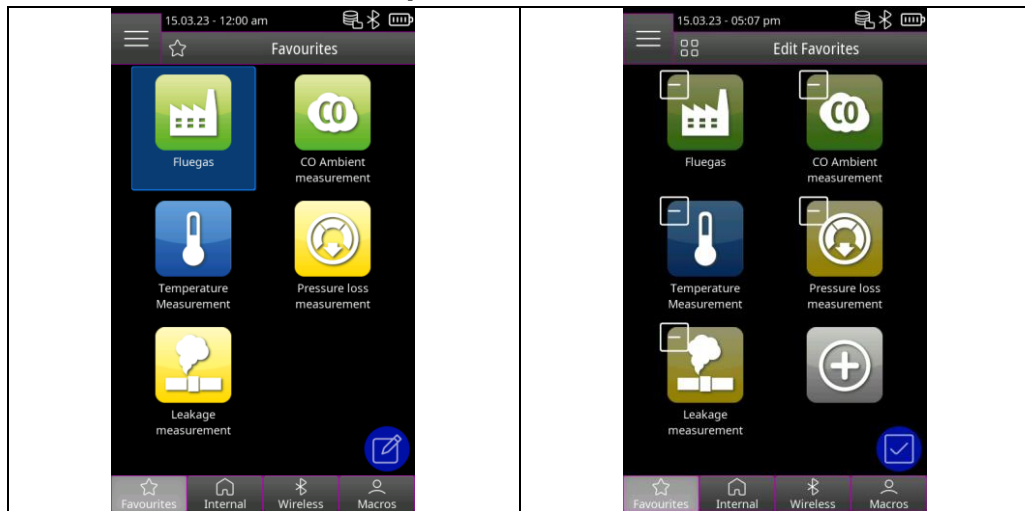


6.1.3 Impostazioni

Apri il menu **Info**  e il sottomenu **impostazioni** :

	
Impostazioni	Descrizione
Ora/data	<ul style="list-style-type: none">• Imposta ora e data.• Attiva l'ora legale• Imposta le 12h / 24h• Imposta il formato della data
Lingua	Imposta lingua
Suono	Imposta suoni chiave e suoni di allarme
Display	<ul style="list-style-type: none">• Imposta la luminosità• Attiva / disattiva la Modalità Zoom per i valori misurati
Tastiera	<ul style="list-style-type: none">• Imposta la velocità di scorrimento della ghiera• Imposta la sensibilità della rotellina di scorrimento• Imposta il led della ghiera di scorrimento• Impostare la funzione per Softkey
SMART Bluetooth	<ul style="list-style-type: none">• Esegui l'aggiornamento del firmware Bluetooth• Attiva / Disattiva la stampante Bluetooth• Attiva / Disattiva Bluetooth
Impostazioni di fabbrica	Imposta impostazioni di fabbrica

6.1.4 Modifica la lista dei preferiti



1. Apri il menu dei **preferiti** e tocca "Modifica preferiti" o usa il tasto di scorrimento per selezionare "Modifica preferiti" nel menu di **info** e conferma premendo il pulsante principale.
2. Esci dal menu di modifica dei preferiti toccando "Modifica preferiti" o con doppio click al tasto di azione.

6.1.4.1 Elimina il programma di misurazione dall'elenco dei preferiti

Tocca "Modifica preferiti" o usa il tasto di scorrimento per selezionare "Modifica preferiti" nel menu di **Info** e conferma con il tasto principale.

1. Per eliminare un programma di misurazione dalla lista dei preferiti, seleziona il programma di misura corrispondente ed elimina il programma con l'icona "Trash can".

6.1.4.2 Aggiungi un programma di selezione dalla lista dei preferiti

Tocca "Modifica preferiti" o usa il tasto di scorrimento per selezionare "Modifica preferiti" nel menu di **Info** e conferma con il tasto principale.




1. Per aggiungere un programma di misura dall'elenco interno, selezionare l'icona "Più".
2. Selezionare il programma di misurazione corrispondente per inserire questo programma nell'elenco dei preferiti.

INFO

- Sono disponibili un massimo di 6 programmi di misurazione nell'elenco dei preferiti.

6.1.4.3 Sostituire il programma di misurazione nei preferiti

Tocca "Modifica preferiti"  o usa il tasto di scorrimento per selezionare "*Modifica preferiti*" nel menu di **Info** e conferma con il tasto principale.

1. Per sostituire un programma di misura dai preferiti, selezionare il programma di misura corrispondente.
2. Nell'elenco interno selezionare il nuovo programma di misura per sostituire il programma di misura.

6.1.5 Macro

I programmi di misurazione Macro forniscono applicazioni specifiche, configurazioni di misurazioni individuali per applicazioni specifiche.

Un macro programma di analisi fumi può contenere le seguenti configurazioni:

- Sequenza del valore misurato
- Unità per i valori di gas, pressione e temperatura
- Combustibile specifico
- Riferimento O₂
- CO max per la protezione del sensore


Un programma macro di test di tenuta può contenere le seguenti configurazioni:

- Mezzo di misura
- Tempo di arresto e misurazione
- Caduta di pressione massima consentita
- Unità



Le configurazioni impostate vengono memorizzate nel rispettivo programma di misura macro.


6.1.5.1 Aggiungi / rimuovi i programmi Macro

Apri il menu **Info** e seleziona la funzione "*Tipo Macro*"  nel sottomenu **Layout pagina Macro**.

1. Seleziona il tipo di macro desiderato


INFO

- ▶ Il programma di misura selezionato appare nell'elenco del menu Macro.

2. Per aggiungere un altro programma di misurazione Macro, aprire il campo successivo "*Tipo Macro*"  e seleziona il tipo desiderato.

INFO

- ▶ È possibile abilitare fino a sei programmi di misurazione Macro.

3. Per rimuovere un programma di misurazione Macro, selezionare la riga "*non usato*" nel rispettivo campo "Tipo Macro" .

6.1.5.2 Nomina il programma Macro


Avviare il programma di misurazione Macro e selezionare la funzione "*Impostazioni Macro*"  nel menu principale .

1. Apri il campo "*Nome*"  e inserisci un nome usando la tastiera.

INFO

- ▶ Il nome 1 sta per la prima riga, il nome 2 per la seconda riga.


6.1.5.3 Esporta / Importa il programma Macro

Apri il menu **Info** e seleziona la funzione "*Esporta Macro*"  nel sottomenu della pagina **layout Macro** per salvare per salvare le Macro impostate sullo strumento.

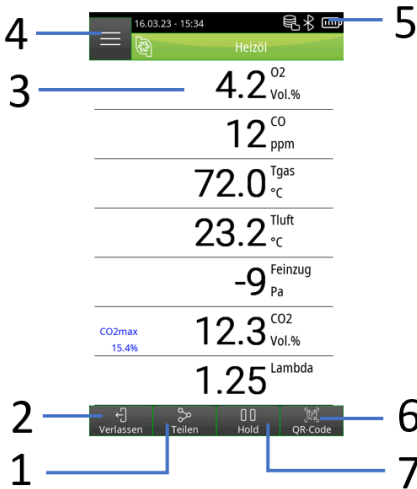
INFO

- ▶ Il file di configurazione è memorizzato nel misuratore nella cartella "MACROS".



Con la funzione "Importa Macro"  è possibile importare una configurazione Macro esistente. Per fare questo è necessario copiare sul dispositivo una cartella "Macros" già esistente.

6.2 Modalità di misurazione dell'interfaccia utente

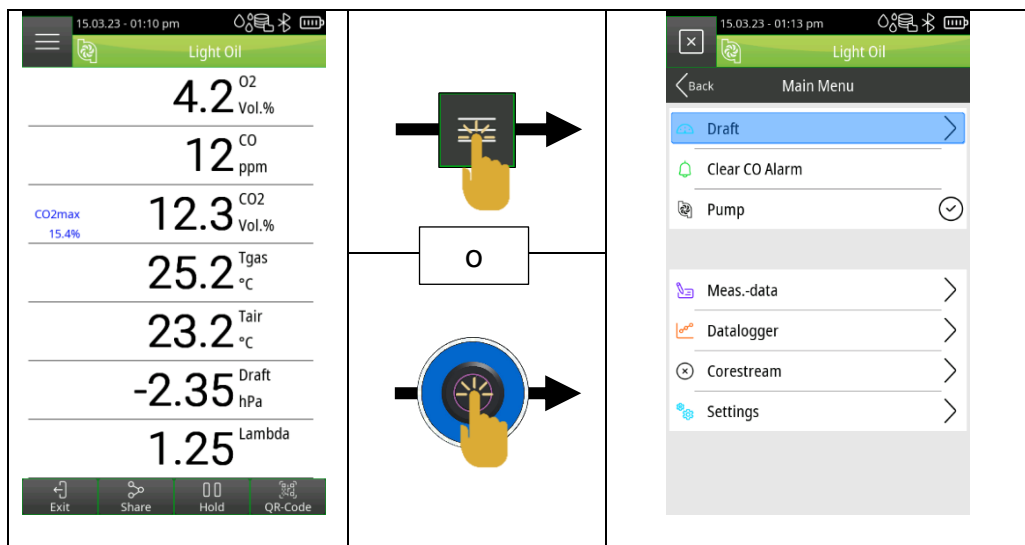


1	Menu condividi
2	Termina misurazione
3	Valori Misurati
4	Menu principale
5	Barra di info
6	Softkey
7	On/off della pompa di benzina





6.2.1 Menu principale

Apri il menu **principale** nella modalità di misurazione toccando il campo "Menu principale" o cliccando il tasto principale:



Menu principale	Descrizione
Bozza (Opzione)	Eseguì una bozza di misurazione, descrizione specifica nel capitolo 6.2.1.1 Bozza
Cancella allarme CO	Riconoscere l'allarme quando viene superata la soglia di allarme
Pompa	Spegni e accendi la pompa
Pompa CO (Opzionale)	Pompa di protezione automatica CO a valori di CO più elevati
Dati di misurazione	Descrizione dettagliata nel capitolo 6.2.1.2 Dati misurati
Datalogger (Opzione)	Descrizione dettagliata nel capitolo 6.2.1.3 Datalogger
Corestream	Descrizione dettagliata nel capitolo 6.2.1.4 Ricerca corrente principale
Impostazioni	Descrizione dettagliata nel capitolo 6.1.3 Impostazioni

6.2.1.1 Tiraggio (Opzione)

Apri il menu principale  e il sottomenu **Tiraggio** :

**INFO**

- ▶ La sonda fumi deve trovarsi all'aria aperta durante la fase di azzeramento



1. Tocca il campo "azzerata misura" o selezionalo con il tasto di scorrimento e conferma con il tasto principale.

INFO

- ▶ Per la misura del Tiraggio, la sonda fumi deve essere posizionata nel camino!

2. Tocca il campo "Includi tiraggio " o selezionalo con il tasto di scorrimento e conferma con il tasto principale.

6.2.1.2 Controllo del percorso del gas (opzionale)

Apri il **menu principale**  e il sotto menù **Gas path check** .



1. Posizionare il cappuccio di tenuta giallo (codice articolo: 524214) sulla punta della sonda di scarico.

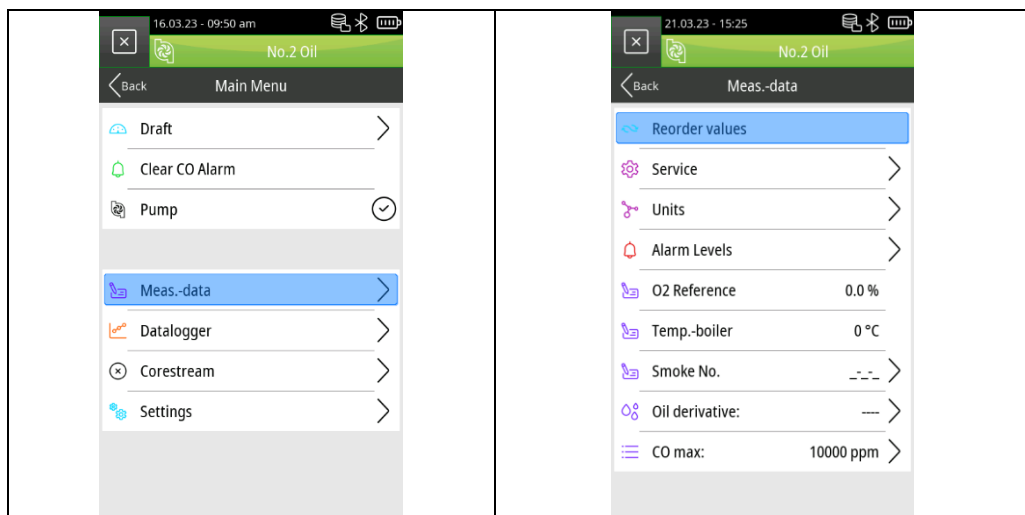
INFO

- ▶ Viene visualizzato il flusso della pompa e un conto alla rovescia di 30 secondi. Se la portata è $< 0,02$ l/min dopo 30 secondi i percorsi del gas vengono sigillati e la misurazione termina.

1. Rimuovere il cappuccio di tenuta dalla punta della sonda.
2. Ritornare al menu principale con "Annulla".

6.2.1.3 Dati di misurazione

Apri il **menu principale**  ed il sottomenu **Dati di misurazione** .










Dati di misurazione	Descrizione
Riordina i valori	Descrizione dettagliata nel capitolo 6.2.1.2.1 Riordina I valori
Servizio	Informazioni su sensori e dati sul carburante
Unità	Imposta l'unità per la pressione, temperature e gas.
Livelli di allarme	Impostare i limiti di allarme per CO. Al superamento della soglia di allarme CO impostata lo strumento emette un segnale acustico.
Riferimento O2	Impostare il valore di riferimento O2 del carburante corrente
Temp. caldaia	Imposta la temperatura della caldaia
Derivato del petrolio (Disponibile solo con combustibili derivati dal petrolio)	Imposta Sì / No. I derivati del petrolio possono essere riconosciuti da una colorazione giallastra della carta del filtro durante la determinazione del numero di fuliggine
Numero di fumo (disponibile solo con carburanti oleosi)	Determinare e inserire il numero di fumo con la pompa di fuliggine
CO max: (Solo con sensore CO/ H₂)	Quando questo valore di CO viene superato, la pompa si spegne automaticamente

6.2.1.3.1 Riordina valori



Apri il menu principale e seleziona la funzione "Riordina valore" nel sottomenu **dati di misurazione**.




1. Passare al valore misurato desiderato toccando il campo " " / "Su"   oppure scorrendo il campo blu e confermando poi con il campo "Selezione".  o il tasto. Il valore di misurazione selezionato è evidenziato in rosa.
2. Spostare il valore misurato nella posizione desiderata toccando i campi "Giù" / "Su"   o il tasto di scorrimento
3. Toccando il campo "Imposta"  o il tasto principale, la posizione selezionata è salvata e il valore misurato diventa blu di nuovo.
4. Spostare ulteriori valori misurati.
5. Salvare la sequenza dei valori misurati toccando il campo "Fatto"  o cliccando due volte il tasto principale

6.2.1.4 Datalogger (Opzione)

6.2.1.4.1 Modifica intervallo Datalogger



Apri il **menu principale**  ed il sottomenu **Datalogger**  e seleziona il campo "Intervallo":

1. Toccare i numeri o selezionarli con il tasto di scorrimento e confermare con il tasto principale.
2. Selezionare il valore impostato con Salva toccando il campo "Salva"  o usando il tasto di scorrimento e conferma con il tasto principale.

INFO

- La frequenza di campionamento può essere impostata tra 1 e 999 secondi.
-



6.2.1.4.2 Inizia Datalogger

Apri il **menu principale**  e il sottomenu **Datalogger**  e seleziona il campo "Inizia Logger."

INFO

- Lo strumento di misura passa automaticamente alla modalità di misura. L'ora del registratore viene visualizzata nella barra delle informazioni.
-

6.2.1.4.3 Ferma Datalogger



Apri il **menu principale**  e il sottomenu **Datalogger**  e seleziona il campo "Ferma Logger."



-
- INFO** ▶ Lo strumento passa automaticamente alla modalità di misura. Il file del logger è memorizzato nel misuratore nella cartella “LOGGER”. La data di inizio è il nome della cartella, l'ora di inizio è il nome del file.
-

- INFO** ▶ Il software Windows EuroSoft® connect legge il file del logger e crea un rapporto di misura in formato PDF o un file CSV del processo di registrazione.
-

6.2.1.5 Corestream

Apri il **menu principale**  e il sottomenu **Corestream** 
Viene visualizzata la temperatura attuale dei fumi.

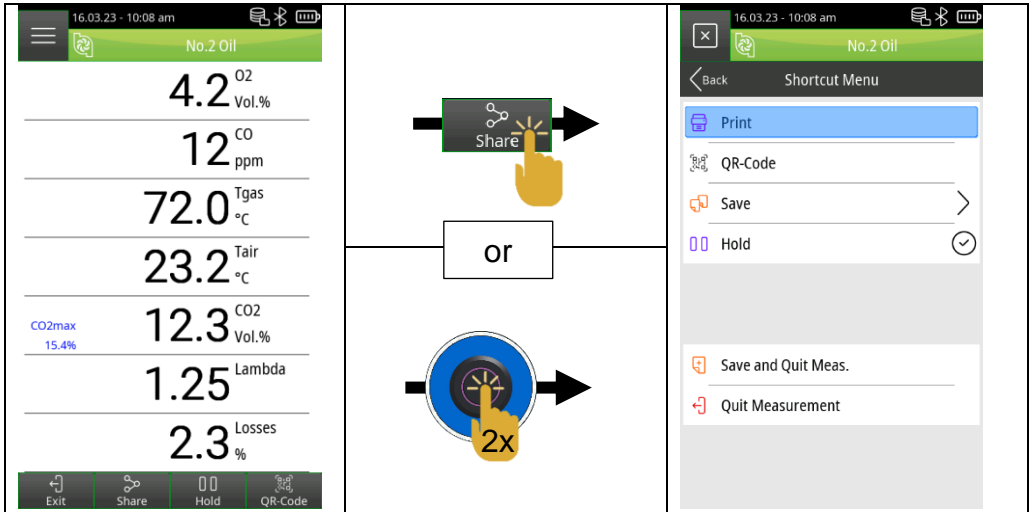
-
- INFO** ▶ Le minime variazioni di temperatura nei fumi vengono visualizzate sotto forma di una barra grigia. Se la temperatura è costante, non è visibile alcuna barra
-

- ▶ Allineare la sonda fumi nel camino in modo tale che la punta della sonda si trovi nel flusso centrale (zona di massima temperatura fumi).



6.2.2 Menu di scelta rapida

Apri il **menu di scelta rapida** Nella modalità di misurazione toccando il campo "Condividi" o toccando due volte il tasto principale:






Menu di scelta rapida	Descrizione
Stampa	Stampa i valori misurati tramite IR su EUROprinter. Descrizione dettagliata nel capitolo Stampa
QR Code	Genera codice QR dai valori misurati per il trasferimento su smartphone/tablet.
Salva	Salva rapporto di misurazione nel dispositivo. Descrizione dettagliata nel capitolo 6.2.2.1 Salva.
Mantieni	Mantieni i valori misurati
Salva ed esci dalla misurazione	Salva il rapporto di misurazione e termina il programma di misurazione. Descrizione dettagliata nel capitolo 6.2.2.2 Funzione multi memoria.
Termina la misurazione	Termina il programma di misurazione.

6.2.2.1 Salva

Apri il **menu di scelta rapida** ed il sottomenu **Salva** e seleziona il campo "Cerca"





1. Inserire il nome completo del cliente o la lettera iniziale nel campo di ricerca e confermare con .
2. Selezionare il cliente desiderato dall'elenco dei risultati di ricerca o creare un nuovo cliente con il campo "-(Nuovo) -", seguendo la



descrizione del capitolo "6.1.2.2 Creare dati cliente sullo strumento". Salva la misurazione nel campo "--- File vuoto ---"  o sovrascrivi un report di misurazione già esistente  con il campo "sovrascrivi" .


INFO

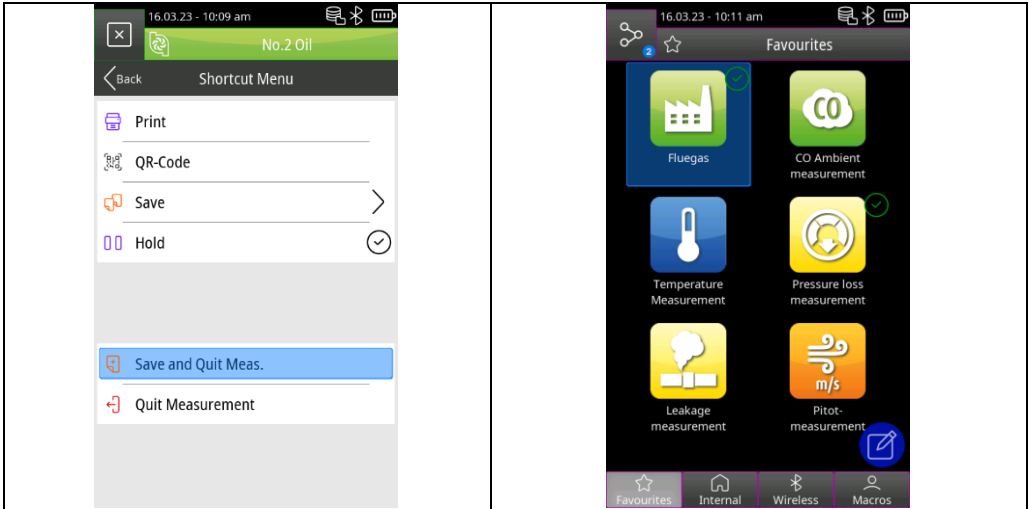
La misurazione è salvata sullo strumento!


3. Aprire il rapporto di misurazione dai dati di misurazione e dai dati del cliente tramite data e ora  e stampa , display  o converti in codice QR .




6.2.2.2 Multi-Memory Funzione

Con la funzione multi-memoria, i risultati di misurazione da diversi programmi ("Analisi dei fumi", "Gap anulare", "Pressione", "Temperatura") possono essere salvati in un file o stampati in un report.

Per questa funzione, la voce del menu "salva ed esci dalla misurazione"  è disponibile nel **menu di scelta rapida**. Il segno di spunta verde nel **menu Start** indica che i dati di misurazione del rispettivo programma di misurazione sono memorizzati nella memoria temporanea e queste misurazioni aggiuntive possono essere effettuate. È possibile memorizzare temporaneamente un massimo di sei risultati di misurazione.



Seleziona il campo "Salva e Termina misura."  nel **menu di scelta rapida**:

1. Aprire altri programmi di misurazione e selezionare ancora "Salva e Termina Misura." .
2. Aprire il **menu di info**  nel **menu Start** e aprire il sottomenu "Salva misurazione" .
3. Stampa i risultati di misurazione raccolti, generali come codice QR o salvati. È possibile eliminare l'ultima misurazione salvata o tutte le misurazioni.

6.3 Panoramica dei programmi di misurazione

6.3.1 Misurazione gas combustibili

Toccare l'icona **Misurazione Fumi** o selezionala con il tasto di scorrimento e confermare con il tasto principale:

1. Pulisci il dispositivo con aria fresca

INFO

- Non inserire la sonda gas nel camino fino a che non è stata completata la calibrazione dell'aria esterna.

2. Seleziona il carburante
3. Leggi i valori misurati

**INFO**

- ▶ Per ottenere risultati di misurazione utilizzabili, la durata della misurazione di una misurazione dei gas di scarico dovrebbe essere di almeno 3 minuti e lo strumento dovrebbe visualizzare valori misurati stabili.

6.3.2 UNI 10389

Toccare l'icona **UNI 10389** o selezionala con il tasto di scorrimento e confermare con il tasto principale:

1. Pulisci il dispositivo con aria fresca

INFO

- ▶ Non inserire la sonda gas nel camino fino a che non è stata completata la calibrazione dell'aria esterna.

2. Seleziona il combustibile

3. Apri il Menu principale e seleziona il sottomenu Valori medi
4. Scegli tra metodo di misura manuale o automatico
Manualmente: Trasferire manualmente le singole misure
Automatico: Inizia la misura automatica con "Avvio misura".
Viene avviata la misurazione di 3 minuti

6.3.3 UNI 10389-2

Toccare l'icona **UNI 10389-2** o selezionala con il tasto di scorrimento e confermare con il tasto principale:

1. Pulisci il dispositivo con aria fresca

INFO

- ▶ Non inserire la sonda gas nel camino fino a che non è stata completata la calibrazione dell'aria esterna.

2. Seleziona il combustibile
3. Seleziona il il livello di umidità

4. Avviare la misurazione media di 15 minuti con "Inizia"
5. Leggi i valori misurati



6.3.4 Misurazione CO ambiente

EUROLYZER® S1 non è destinato a misurazioni relative alla sicurezza!

DANGER



- ▶ Calibrazione (all'accensione) solo con aria ambiente fresca priva di sostanze inquinanti e CO, ovvero al di fuori del punto di misurazione!
- ▶ Se si verificano concentrazioni dannose di CO, adottare immediatamente le misure appropriate: abbandonare l'area di pericolo, arieggiare o fornire aria fresca, avvertire le persone in pericolo, mettere fuori servizio il riscaldatore, far eliminare il guasto da uno specialista, ecc.

Il mancato rispetto di queste precauzioni può causare morte, lesioni gravi o danni materiali.

Tocca l'icona **Misurazione CO Ambiente** o selezionala con la rotellina e conferma con il tasto azione:

1. Pulisci il dispositivo con aria fresca
-

INFO

- ▶ La sonda del gas deve trovarsi all'aria aperta durante la calibrazione.
-

2. Leggi i valori misurati

6.3.5 Misura temperatura

Tocca l'icona **Misura temperatura** o selezionala con il tasto di scorrimento e conferma con il tasto principale:

INFO

- ▶ Devono essere collegati uno o due sensori di temperatura esterni di tipo K.
-

1. Leggi i valori misurati



6.3.6 Misura tiraggio UNI 10845 (Opzione)

Toccare l'icona Misurazione della pressione o selezionala con il tasto di scorrimento e confermare con il tasto principale:

1. Imposta la temp. ambiente "T. esterna" and seleziona "Continua"
2. Impostare il punto zero del sensore di pressione con "Azzera press."

INFO

- ▶ Non inserire la sonda gas nel camino fino a che non è stata completata la calibrazione dell'aria esterna.
-

3. Leggi i valori misurati

6.3.7 Misura pressione (Opzione)

Toccare l'icona Misurazione della pressione o selezionala con il tasto di scorrimento e confermare con il tasto principale:

1. L'azzeramento della pressione avviene automaticamente.

INFO

- ▶ Gli attacchi di pressione del dispositivo devono essere liberi (presurizzati, non chiusi).
-

2. Leggi i valori misurati

6.3.8 Preliminare UNI 11137/19 (Opzione)

Collegare la valvola di pressione (500670) alla porta di pressione di EUROLYZER® S1 e aprire la valvola.

Toccare l'icona **Preliminare UNI 11137/19** o selezionarla con la rotellina e confermare con il tasto azione:

1. L'azzeramento della pressione avviene automaticamente. Clicca su "Continua"

INFO


- ▶ Gli attacchi di pressione del dispositivo devono essere liberi (presurizzati, non chiusi).
-

2. Selezionare il mezzo di prova nel menu "Gas prova:"




INFO

► A seconda del mezzo di prova selezionato, i tempi di misurazione vengono impostati automaticamente

3. Avviare la misurazione toccando il pulsante "Chiudi valv. E avvia"  oppure selezionarlo con la rotellina e confermare con il tasto principale.

INFO

► Il tempo di misurazione viene visualizzato come conto alla rovescia nella barra delle informazioni.

4. I risultati della misurazione vengono visualizzati dopo la fase di misurazione.
5. Se necessario, ripetere la misurazione con "Reimposta" .

6.3.9 Prova tenuta imp. UNI 11137-1/19 (Opzione)

- Pressione di prova:** In base alla norma UNI 11137 è necessario applicare una pressione di prova, a seconda del gas di prova utilizzato es.: per il metano 22 mbar, per il GPL 30 mbar oppure per l'aria 50 mbar.
- Componente gassosa:** Aria o metano
- Prova di tenuta:** La determinazione della perdita avviene tramite la misura della caduta di pressione per un determinato periodo di tempo. La caduta di pressione è calcolata in relazione al volume delle tubazioni. Il calcolo della perdita in base alla caduta di pressione, volume tubazioni e pressione di riferimento avviene secondo la norma UNI 11137/19.

A seconda del volume delle tubazioni devono essere rispettate una fase di stabilizzazione e una fase di misura.

Esito della prova di tenuta:

	Tenuta idonea	Tenuta temporaneamente idonea	Tenuta non idonea
Perdita	< 1,0 l/h	≥ 1,0 l/h fino a < 5,0 l/h.	≥ 5,0 l/h



Collegare la valvola di pressione (500670) alla porta di pressione di EUROLYZER® S1 e aprire la valvola.

Toccare l'icona **Prova tenuta imp. UNI 11137-1/19** o selezionarla con la rotellina e con-fermare con il tasto azione:

1. L'azzeramento della pressione avviene automaticamente. Click on "Continua"

INFO

- ▶ Gli attacchi di pressione del dispositivo devono essere liberi (pressurizzati, non chiusi).

2. Clicca su "Chiudi valv. E avvia" per iniziare il test della valvola.

INFO

- ▶ Se la pressione aumenta, è possibile eseguire il test successivo

3. Effettuare le configurazioni e confermare con "Continua" e avviare la misura con "AVVIA prova"

INFO

- ▶ Il tempo di misurazione viene visualizzato come conto alla rovescia nella barra delle informazioni.

4. I risultati della misurazione vengono visualizzati dopo la fase di misurazione.

5. Se necessario, ripetere la misurazione con "Reimposta"

6.3.10 Prova tenuta UNI 7129/15 (Opzione)

Pressione di prova: Minimo 100 hPa (100 mbar)

Componente gassosa: Aria o gas inerte (non infiammabile)

Durata della prova: A seconda della dimensione dell'impianto deve essere rispettata una determinata fase di stabilizzazione e di misura, rispettivamente minimo 15 min. come definito nella norma UNI 7129/15.

Collegare la valvola di pressione (500670) alla porta di pressione di EUROLYZER® S1 e aprire la valvola.

Toccare l'icona **Prova tenuta UNI 7129/15** o selezionarla con la rotellina e con-fermare con il tasto azione:



6. L'azzeramento della pressione avviene automaticamente. Clicca su "Continua"

INFO

- ▶ Gli attacchi di pressione del dispositivo devono essere liberi (pressurizzati, non chiusi).

7. Clicca su "Chiudi valv. E avvia" per iniziare il test della valvola.

INFO

- ▶ Se la pressione aumenta, è possibile eseguire il test successivo

8. Effettuare le configurazioni e confermare con "Continua" e avviare la misura con "AVVIA prova"

INFO

- ▶ Il tempo di misurazione viene visualizzato come conto alla rovescia nella barra delle informazioni.

9. I risultati della misurazione vengono visualizzati dopo la fase di misurazione.

10. Se necessario, ripetere la misurazione con "Reimposta" .



6.3.11 Misura di Pitot (Opzione)




Collegare il tubo di Pitot (500238) agli attacchi di pressione.

Toccare l'icona della **misura di Pitot** o selezionala con il tasto di scorrimento e confermare con il tasto principale:

1. L'azzeramento della pressione avviene automaticamente

INFO

- Il tubo di Pitot deve essere depressurizzato.

2. Per impostare l'area del canale di flusso, aprire il **menu principale**  e il sottomenu **Volume** 
3. Selezionare la forma del canale di flusso
4. Immettere le dimensioni e confermare con 
5. Esci dal menu principale.
6. Leggi i valori misurati

INFO

- Allineare il tubo di Pitot con la punta nella direzione del flusso.
-

7 Gestione della batteria

7.1 Modalità batteria/ Modalità di ricarica

- Modalità batteria: la durata della batteria nella misurazione continua dipende dalla modalità di visualizzazione selezionata.
- Ricarica: alimentatore USB esterno 100-240 V~/50-60 Hz. Ricarica intelligente tramite un sistema di gestione del caricabatterie integrato.

7.2 Ricarica delle batterie

Collegare l'alimentatore USB specifico del dispositivo alla rete elettrica e l'alimentatore USB all'EUROLYZER® S1.



INFO

- ▶ La carica della batteria si avvia automaticamente.
- ▶ La batteria continua ad essere caricata e monitorata dal sistema anche durante le operazioni di misurazione.
- ▶ Non appena la batteria è completamente carica e il menu della batteria è appena attivo, il dispositivo si spegne automaticamente, altrimenti il dispositivo passa allo stato di carica passiva (carica di mantenimento).
- ▶ L'analizzatore di fumi EUROLYZER® S1 può rimanere collegato al caricabatterie per un qualsiasi periodo di tempo dopo che il processo di carica attivo è terminato senza danneggiare la batteria.

Informazioni sulla batteria

L'analizzatore di fumi EUROLYZER® S1 è dotato di una potente batteria agli ioni di litio. La durata e la capacità sono essenzialmente determinate dal comportamento durante la carica e l'uso del dispositivo. Per rendere la manipolazione sicura, il dispositivo dispone di una gestione della carica efficiente e a risparmio energetico per tutte le situazioni applicative.

Il display grafico dello stato di carica dell'analizzatore di fumi EUROLYZER® S1, composto da quattro elementi di un simbolo della batteria, consente all'utente di valutare correttamente lo stato della batteria. Vengono rilevati cinque diversi stati della batteria.

La ricarica della batteria è possibile in qualsiasi momento, a condizione che il sistema di gestione della carica riconosca la necessità di una ricarica supplementare. In caso contrario, la ricarica di una batteria completamente scarica non è abilitata per motivi tecnici.

Se la batteria è completamente scarica, i sensori di ossigeno richiedono un tempo di ripristino di circa un'ora durante la ricarica della batteria.

Il funzionamento dell'apparecchio al di sotto di +5 °C riduce sensibilmente la durata della batteria agli ioni di litio.



8 Manutenzione

Si consiglia un'ispezione annuale dell'EUROLYZER® S1 da parte di un centro di assistenza autorizzato.

Quando	Attività
Annualmente	► Controllo, calibrazione e pulizia

Sostituire la batteria

Per motivi tecnici, una batteria usata può essere sostituita solo dal produttore o da un partner di assistenza autorizzato.



- Per proteggere l'ambiente, le batterie ricaricabili non devono essere smaltite con i rifiuti urbani indifferenziati (rifiuti domestici). Portare le vecchie batterie ricaricabili presso un punto di raccolta o un rivenditore.

9 Risoluzione dei problemi

I lavori di riparazione possono essere eseguiti solo da personale qualificato e appositamente addestrato.

Problema	Possibile causa	Risoluzione dei problemi
Messaggio "Valore CO troppo alto"/"Sensori CO difettosi".	CO Sensore malfunzione.	► Far funzionare il dispositivo senza accessori all'aria aperta.
	CO Intervallo di misura superato.	
	Fine della vita utile dei sensori.	► Portare il dispositivo in assistenza.
Valori del gas misurati errati (ad es. valore O2 misurato troppo alto, valore CO2 troppo basso, nessun valore CO visualizzato, ecc.).	Perdita nel sistema di misurazione.	► Controllare il sistema di trattamento del gas per crepe e altri danni.
		► Controllare il sistema di tubi flessibili per crepe e altri danni.
		► Controllare gli O-ring dell'unità di trattamento del gas.
		► Controllare l'O-ring del tubo della sonda esterna.



Problema	Possibile causa	Risoluzione dei problemi
Messaggio di servizio.	Il dispositivo non è stato ispezionato per un periodo più lungo.	► Portare il dispositivo in assistenza.
I valori di gas misurati vengono visualizzati lentamente.	Il filtro nel sistema di trattamento del gas è esaurito.	► Controllare il filtro e sostituirlo, se necessario.
	Sistema di tubi piegato.	► Controllare il sistema di tubi
	Pompa di benzina inquinata.	► Controllare il sistema di tubi.
Messaggio "Flusso scarso"	Filtri sporchi	► Sostituire i filtri
	Sonda fumi attorcigliata	► Rimuovere la piega
	Pompa sporca	► Invia il dispositivo in assistenza
Temperatura fumi instabile.	Umidità nel tubo della sonda.	► Pulire la sonda.
Il dispositivo si spegne automaticamente.	Batteria scarica.	► Ricarica la batteria.
	Batteria difettosa.	► Porta il dispositivo al centro assistenza.
Il dispositivo non si accende.	Batteria scarica.	► Carica la batteria. ► Porta il dispositivo al centro assistenza.
Schermo bloccato	–	► Premere il pulsante "on/off" per 13 secondi
Altri malfunzionamenti	–	► Invia il dispositivo al produttore.

10 Spegnimento e smaltimento



- Per proteggere l'ambiente, questo dispositivo non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Smaltire il dispositivo secondo le condizioni e le direttive locali.

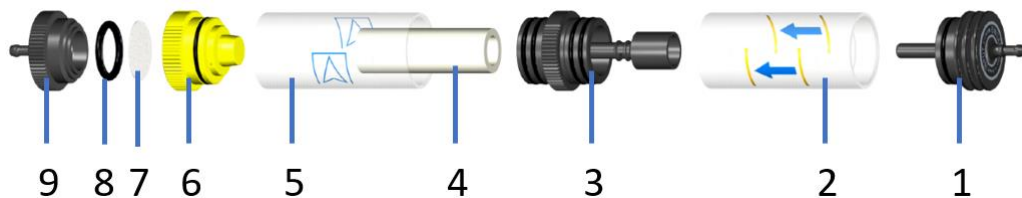
Questo dispositivo è costituito da materiali che possono essere riutilizzati dalle imprese di riciclaggio. Gli inserti elettronici possono essere facilmente separati e il dispositivo è costituito da materiali riciclabili.

Se non hai la possibilità di smaltire il dispositivo usato in conformità con le normative ambientali, ti preghiamo di contattarci per la possibilità di restituirlo.

11 Ricambi e accessori

Il trattamento dei gas protegge l'analizzatore dei fumi da componenti di disturbo come polvere, nerofumo e condensa.

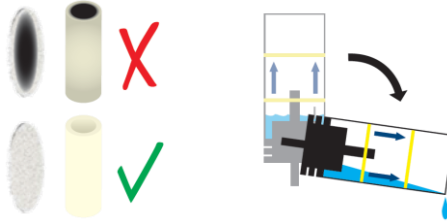
La cartuccia del filtro della condensa in buone condizioni è una protezione per l'analizzatore dei gas di combustione contro lo sporco e una parte importante della misurazione dei gas di scarico.



	Art.-Nr.
Articoli	
Confezione ricambi filtro (5x 520921 e 5x 520919)	500208
Pacchetto di pezzi di ricambio per filtri per misurazioni di SO ₂ e NO ₂ (5x 524735 e 5x 520919)	500216
Confezione O-ring per cartuccia filtro condensa	511002
 Ricambi per cartuccia condensa:	
(1) Parte di ingresso	520594
(2) Pistone in vetro con freccia	520596
(3) Pezzo centrale con pezzi cilindrici	521990
(4) Filtro in linea	520919
(4b) Filtro in linea per SO ₂ and NO ₂	524735
(5) Pistone in vetro con logo	521778
(6) Pezzo intermedio	520592
(7) Membrana in teflon 23,5 mm	520921
(8) O ring 18 x 3	520365
(9) Parte di uscita	520591



- ▶ Controllare il filtro antiparticolato, il disco filtrante, il bulbo di vetro per la funzionalità e gli O-ring per la completezza. Dopo la misura, scollegare la sonda dal prodotto, scaricare la condensa e sostituire i filtri usati!

INFO

12 Garanzia

La garanzia del produttore per questo prodotto è di 12 mesi dalla data di acquisto. Questa garanzia è valida in tutti i paesi in cui questo dispositivo è venduto dal produttore o dai suoi rivenditori autorizzati.

13 Diritto d'autore

Il produttore detiene il copyright di questo manuale. Questo manuale non può essere ristampato, tradotto, copiato in tutto o in parte senza previo consenso scritto.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche con riferimento alle specifiche e alle illustrazioni di questo manuale.

14 Soddisfazione cliente

La soddisfazione del cliente è il nostro primo obiettivo. Vi preghiamo di mettervi in contatto con noi se avete domande, suggerimenti o problemi riguardanti il vostro prodotto.

15 Indirizzi

Gli indirizzi delle nostre rappresentanze e uffici in tutto il mondo possono essere trovati su Internet all'indirizzo www.systronik.com



SYSTRONIK

Messtechnologie

Member of AFRISO-EURO-INDEX Group